

中国近代史资料丛刊续编

中法战争

下编

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 六 册

下 编

主 编 张振鹗

副 主 编 庾裕良

张 胤

1601 驻日本公使先基维克斯致茹费理

1884年8月31日于东京

外相对中国的通知答复很简单,只是表示收到。担心为□……承担责任。他在等待列强对总形势表明看法。日本人十分激动,他们害怕卷入与中国的纠纷。

先基维克斯

BB—4 1954

1602 驻华公使巴德诺致茹费理电

1884年9月1日5时20分于上海

27日在《京报》上发表一道上谕,将天津协议看成是我们为争取时间而虚构的借口,将谅山冲突看成是蓄意预谋的侵犯行为。

将基隆、福州事件说成是法国的失败,法国损失了三艘军舰。向中国军事当局下达命令,攻击在各地出现的法国战舰;封刘永福为提督,要他重新夺取被我们占领的东京。法国官员、商人和传教士可留在中国,但是如果他们采取敌对态度,介入冲突,就要依法惩办。上海官员要求我从这里撤走停在江中的战舰。我已答应,但要在与我们总领事所定的协议得到中国政府批准之后。总理衙门似乎拒绝这一协议。

总之,上述上谕等于宣战。在这种情况下,我感到很难留在上海,这里与海军中将联络十分困难。如果我身居长崎,与他联络较为方便。如他北上采取军事行动,他亦能在那里停泊。此外,孤拔中将还认为,在目前情况下,不准检查中立国船舰会使形势更加复杂。最好还是宣战。等待您的指示。

BB—4 1954

1603 驻日本公使先基维克斯致茹费理电

1884年9月1日8时30分于东京

中国的通知重申中国政府给其驻外官员的函件,结尾一段是这样的:

“因此,中国政府希望日本政府能尊重国际法保持中立。明言之,就是要其通知地方当局,禁止他们支持法国人,不要供给法国人武器、火药、煤炭以及所有其他生活必需品。总之,日本要遵守8月条约^①的第二条,该条规定:一旦缔约国一方向另一方提出要求,那么另一方就必须给以支持^②。”

BB—4 1954

1604 通令(第114号)

1884年9月1日于河内

东京远征军参谋部

各位军官、士官、士兵和水兵们:奉政府之命,我返回法国。对你们在我执行使命期间,给我的大力支持和协助,我衷心感谢。

我由衷地感到,你们在敌人面前英勇无畏,你们在执行任务时遵守纪律,在东京地区建立了法国保护国,这是你们顽强奋战的结果。

在指挥你们参加对征服东京有决定作用的三个重大战役之后,在带领你们参加四十七次战斗之后,我就要离开你们了,我感到十分不舍。在谅山战斗中,你们坚韧不拔,使热爱军队和祖国的人们放心。尽管有人肆意歪曲,我们还是亲密无间,从不互相指责。想到这些,我更怀不舍之心情。

①② 原文如此。——译者

我只有一句忠言相送:但愿你们对我的继任者——波里也将军,如同你们过去对我一样。尤其不要忘记,你们只要把握形势的发展,把握居住在该地的勤劳居民的意向和愿望,你们在该地区就易于被接受。

远征军总司令 米乐

BB—4 1956 第 312 页

1605 驻日本公使先基维克斯致
内阁总理兼外交部长茹费理

1884年9月2日于日本东京

昨天,外相向中国公使说,他的通知不是正式的。中国公使表示同意。

因此,日本政府根据北京外交使团的判断,尤其是征求巴夏礼先生的意见,在对通知发表意见之前,可能会要求看到中国诏书。

因此,日本宣布中立的事被搁置下来。由于担心在战争之后遭中国报复。日本政府似乎倾向于进行一笔有限的煤炭贸易而已,但还未最后表态。我正通过口头和书面作各种必要的规劝。

外相机密地问我,我们是否派出一万五千人。我回答道:“完全不错。”

BB—4 1954

1606 巴德诺致内阁总理电^①

1884年9月2日11时35分于上海

鉴于8月27日的上谕所造成的形势,我认为要想解决问题,

① 原件未署发电人姓名,对照 BB—4 1959 记载同一电报,为巴德诺致茹费理电。——编者

只有实施我于7月9日和孤拔将军、利士比一起提出的关于夺取旅顺港、威海卫作为抵押品的计划。假如我们控制了这些地方,我们就可以封锁渤海湾,断绝稻米运输,这是唯一真正可能对北京朝廷造成压力的办法,我认为一次简单的轰击是不够的,因为一旦我们离开那些港口,中国人就要像在福州一样,声称他们取得了胜利。事实上,北京朝廷根本不知道所发生的事件,人们都向皇太后编造法国失败的电报。因此看来有必要进行占领。由于中国方面作了准备,军事行动比两个月以前更加困难了。我还是认为:哪怕是为了心理上的原因,增派援军也是必不可少的,重要的是要让中国相信我们打算坚决干到底的强硬立场。

M. D. 亚洲第44卷第211页

1607 海军及殖民地部副部长致内阁总理兼外交部长

1884年9月2日于巴黎

内阁总理先生:

请允许我提请您注意批准《顺化条约》的紧迫性,因为在这个条约批准以前,我们既不能任命辅政大臣本人所要求的驻扎官,也不能派人去参加这个国家机构的组织。这样一种状态只会使我们在东京所取得的地位受到损害。

我还要补充一点:两院休会期间不能成为立即批准《顺化条约》的障碍。1875年7月16日的宪法中关于国家权力机构关系的第八条在这方面给了政府完全的行动自由,只是事后还要经两院批准而已。

内阁总理先生:这个问题需要您自己或通过内阁会议来作出决定。而我只能向您指出:我所提出的这一解决办法是很紧迫的,而且对于您一再提出保持我们在安南和东京的地位是很

必要的。

M. D. 亚洲第 44 卷第 210 页

1608 孤拔致海军及殖民地部长电

1884 年 9 月 1 日拟于马祖 1884 年 9 月 2 日发于福州

拉都负了重伤,我只好把他送回,并将 45 号鱼雷艇交给杜桑指挥,46 号鱼雷艇交给康比翁(Campion)指挥。我已将“拉加利桑尼亚”号和 46 号鱼雷艇送去香港修理,将“梭尼”号派往西贡去装运弹药补给,明天“尼夫”号将去西贡运半个团,“斗拉克”号和“胆”号将去下龙湾运半个团。

我自己也要动身去基隆查看地形,三天后回来,并对未来的行动作出决定。

M. D. 亚洲第 44 卷第 207 页

1609 海军及殖民地部长致孤拔电

1884 年 9 月 2 日于巴黎

〈中国订造的〉小型护卫舰并未出发,而德国政府在目前情况下可能不会允许它们出发。如它们启航,将立即电告您。

BB—4 1953(孤)第 76 页

1610 毕乐致巴德诺电

1884 年 9 月 2 日 8 时

我们没有接到中国方面的宣战通知。除日本以外,中国也没有要任何国家遵守中立。因此,就没有充分的理由去宣布我们处于公开的战争状态中,对于中立国就没有理由去采取战时措施。我认为您留在上海一个局部安定的环境里,是非常重要的。您的

电报通讯,由电缆联系。您留在上海对那里的侨民来说,就是一颗定心丸。万一中国当局命令您出境,或者您的生命安全受到威胁时,您可去长崎。

C. P. 中国第 66 卷第 12 页

1611 茹费理致巴德诺电

1884 年 9 月 2 日

给孤拔将军的指示赋予他选择新进攻目标的完全自由。如果他跟李梅先生一样,认为封锁渤海湾比其他任何行动更为可取的话,他手中拥有必要的海军。福州事件并不说明孤拔需要援军。再说他还将得到几艘战舰。

C. P. 中国第 66 卷第 13 页

1612 驻广州领事师克勤致内阁总理兼 外交部长茹费理

1884 年 9 月 2 日于香港

部长先生:

我有幸证实我到达香港的当晚向阁下发去的有关您致代雅丹 (Dejardin) 先生的复电。您的电报征求他和我的意见,应何时在东京采取报复措施为宜。代雅丹先生和我都认为,向中国人发出恫吓要把他们赶出东京,这不但不能使公开敌视我们的两广最高当局有所震动,相反还会有损于我们的新殖民地,使之顿然失去主要的进出口商人,还不算批发商、制靴匠、裁缝、洗衣工、厨师和家庭佣人,这些人几乎都是从中国侨民中招来的。

由于中国存在着分裂的现象,这就特别需要我们在两广多做工作以便接触到张总督,他似乎是非常希望与我们作战的。

总督、广东巡抚以及各将军发出布告悬赏斩获法国人头(附件1)^①后,海关总税务司便按上级指示把三名法国人送往香港。这三个人都是他的下属,而我原来以为可以留下他们不管。这几个海关职员又接到前去澳门的命令,他们在那里将学习中文。直到新的命令下达之前,他们仍享受全薪。

海关官员不理智地反对让从内地逃出来的两名传教士搭“河南”号船,结果差点在30日晚上酿成一场骚动。幸亏英国领事馆代理翰斯先生接待了我们的同胞,他们才得以在次日清晨乘上船,并于当天平安到达香港。“河南”号轮船曾受到一群人的威胁,他们要捣毁这艘船,可是驻守沙面的一支中国部队的分队赶来维持秩序,直至轮船启碇。

各国领事似乎曾向总督抗议他张贴我有幸向您概述过其内容的布告,他们认为此项布告会激发民众排外的情绪,造成严重局面。

师克勤

C. P. C. 中国第4卷第252—254页

1613 海军及殖民地部长致内阁总理兼外交部长

1884年9月3日于巴黎

内阁总理先生、亲爱的同事:

我很荣幸地送上我要寄给波里也将军的三封信稿。我打算以寄给法国驻香港领事的名义,通过星期五的英国邮船寄出。

如果您对这些信件有什么修改意见的话,请通过电话^②告诉

① 复印不清未辑。——编者

② 着重号为原文所有。——编者

我,我将不胜感激。

附件 1 海军及殖民地部长致波里也

亲爱的将军:

根据我的提议,政府刚刚决定任命您正式担任自从米乐将军离任以后一直由您代理的东京远征军陆海军总司令的职务。

代表法国对安南实行保护国制度的总驻扎官最近即将任命。一俟这位高级官员到达,您就把迄今为止属于总司令的民政事务权交给他;而您继续负责保障属于我们的领土的安全及完整,保护它不受内部敌人的破坏及妄图侵略我们的外国人的侵犯。

总驻扎官在前往顺化之前,将去东京与您商谈。我将及时通知您他动身的日期,以便您能派出一艘船去迎接他。

附件 2 海军及殖民地部长致波里也

亲爱的将军:

政府决定:如果由于某种意外的原因您不能继续行使东京海陆军总司令之职权的话,您的职务将由尼格里将军接替。

我希望不会出现这样的情况。但为了防备万一,政府理所当然要指定这位深得您信任的杰出的将军、您的合作者在万一的情况下接替您的职务。

同信附有一份对尼格里将军的应急委任证书,请您把它交给这位将军。此信及委任证书须绝对保密,只能给您和尼格里将军知道。

附件3 海军及殖民地部长致尼格里

亲爱的将军:

我荣幸地通知您:根据政府的决定,在现任东京远征军陆海军总司令波里也将军因故不能行使其职权时,由您行使这一职权。亲爱的将军,政府如此信任您,表明它高度评价您的人品和军事才能,它相信您将是波里也将军最得力、最忠实的合作者。

M. D. 亚洲第44卷第213—216页

1614 巴德诺致外交部长急电

1884年9月3日9时44分于上海

师克勤来电说,广东的基督教徒遭到抢劫,法国人的坟墓及广州附近的小教堂都因开辟公路而被毁坏。

C. P. 中国第66卷第16页

1615 巴德诺致外交部长急电

1884年9月3日10时55分于上海

“巴斯瓦尔”号于7月1日晚上离开上海,由中国一位官员乘坐的船只护送出黄浦口,以保安全。现在大概正在开往马祖的途中。

C. P. 中国第66卷第15页

1616 海军及殖民地部长致内阁总理兼外交部长

1884年9月4日于巴黎

内阁总理先生、亲爱的同事:

我很荣幸地收到了您9月2日关于任命二等全权公使李梅先生为法国驻顺化总驻扎官的信件。这位高级官员和东京海陆军总司令之间的权力区分得很明确,与我向您报告过的、准备发给波里也将军的指示完全符合。此外,我们还有必要向东京海陆军总司令和李梅先生发出有关我们的被保护国的内部管理以及在安南和东京建立行政机构的补充指令;等到这些指令一准备好,我就立即报告您。

您向我指出,总驻扎官要尽快地离开上海,经西贡前去顺化,越快越好。

我觉得让李梅先生在上任前与迄今为止一直掌握军政全权的米乐将军(或他的继任者,如果他离任的话)商谈一下是有益的,您以为如何?

如果您赞同这种看法,那么请您出面叫李梅先生和东京海陆军总司令联系,让后者派一艘船到香港供他使用,以便在没有交通工具的情况下能把他送到海防。

我通知米乐将军准备对此合作。

同信附上我准备为此而发给他的电报稿。

附件 海军及殖民地部长致米乐电稿

驻上海总领事李梅先生已被任命为驻顺化全权公使和总驻扎官。我们已让他与您联系,请您派一艘船到香港供他使用,以便他去顺化之前去一趟河内,因为香港可能没有交通工具。

一俟李梅先生到任,您就把您负责的政务、民事权力交给他,您的继任者仍然是陆海军总司令。他和李梅先生将完全互相独立地行使各自的职权,各自直接对本国政府负责。请回复。

1617 巴德诺致茹费理

1884年9月4日于上海

内阁总理先生：

我在上次电报中已谈了我的看法：中国在闽江的失败，不管多么惨重，也不足以迫使中央政府进行妥协。8月27日在《京报》上刊登的清朝谕旨，已遗憾地证实了我的判断是准确的。现附上这份谕旨的译文全文。其主要的内容我已电告阁下。总理衙门又重新列举了对法国的不满，指责我们自从占领下交趾支那以来，在东京推行的政策。它当然竭力表白自己的态度既正确又和解，我们则态度恶劣，而且咄咄逼人。人们可以通过中国政府对最近发生的事件的叙述，判断出它是否怀有诚意。福禄诺将军在5月份进行的谈判，也被说成是我们为赢得时间而想象的借口。把谅山事件归咎于法国，宣称这是对天津协议预谋的破坏。谕旨中说：“该国总兵福禄诺先向中国议和，其时该国因埃及之事岌岌可危^①，中国明知其势处迫蹙，本可峻词拒绝，而仍示以大度，许其成行，特命李鸿章与议简明条约五款，相互画押，谅山、保胜等军，应照定约三个月后调回，乃该国不遵定约，忽以巡边为名，在谅山地方，直扑防营。”

中国政府对基隆和福建事件的叙述也不尊重事实。法国对闽江的进攻被说成是在地方当局毫无准备的情况下进行的一次突然袭击。中国仍像往常一样把战绩归于自己。虽然我们的舰队毫无损失，但北京的报纸仍恬不知耻地吹嘘说它击坏了我们好几艘

① 总理衙门以登在英文报上的埃及事件为依据。这家报纸在今年5月对法国向中国表示的温和态度做了离奇的解释。——原注

战舰。

中国政府继而还鼓舞其将领的斗志,要他们向所有进入中国港口的法国战舰发起进攻,同时令陆军部队开往应去的地方。下面一段是有关刘永福的情况:

“刘永福(黑旗军首领的中国名字)虽抱忠怀,而越南昧于知人,未加拔擢。该员本系中国之人,即可收为我用。着以提督记名简放,并赏戴花翎,统率所部出奇制胜,将法人侵占越南各城迅图恢复。”

另外,在山西发现的材料为我们提供了确凿的证据,证实了刘永福长期以来是受中国雇用的;至于所提的派兵问题,我在编号为10号和15号的电报里已提供过这方面的情况。这些情况证实了,虽然清政府已颁布了撤军的命令,但是自7月开始,仍在积极派遣军队。云南一个伊斯兰教徒最近向我证实了这些详情。他还说,在这个省内征集军队引起了人们的强烈不满,而且招募的新兵也只是勉强执行长官的命令。

从天津领事那里得到的情报证实了广西军队很久以前就接到进攻东京的命令。林椿知道有一万五千人集结在谅山。我已把此事电告米乐将军。

8月27日谕旨的最后部分,涉及各地方当局对法国基督教徒、商人应该采取的行动准则。沿海各省的总督,必须对地方官员、军队将领下令,严格要他们保护各国商人。至于法国的官员、商人、天主教徒,如果他们愿意留在中国,安分守业地生活,他们也一样应该得到保护。但是,一旦发现他们参与了军事活动,他们也同样要按照国际法受到制裁。

从这些声明中看,不管发生什么事,这些商人和传教士将不会受到影响,谕旨要中国政府采取这一措施,目的是避免有人在战乱

时期趁机施暴抢劫,造成任何经济赔款的要求。遗憾的是,从广东来的最新消息推翻了这些保证;不管怎样,这证实了中央政府言而无信。事实上,阁下已知道,我们的商人被迫离城,基督徒遭到了抢劫。

总之,即使8月27日的谕旨没有正式宣战,它也具有宣战的一切迹象。在这种情况下,尽管我们的舰队供应方面尚有困难,我们如能正式通知其他各国我们和中国交战,那岂不更好吗?孤拔将军好像也有这种看法:在目前这种情况下,他不能检查中立国的船只。他在9月1日的来电中还说:“我们进行战争,却把各种困难放在我们方面。”

无论如何,似乎我们只有把战争转移到北方才能希望得到解决。这里,人们都相信,假如一开始就占领旅顺和威海卫两港,封锁渤海湾和制止运输大米,那么情况就大为不同了。两个月前,攻占两港易如反掌。可现在,我担心这将困难得多,因为中国已作了准备。对于这方面的事,孤拔将军比我更能准确地向您汇报,可能他已向您汇报过了。

假如采纳对渤海湾的行动计划,我认为不管怎样,长期占据旅顺和威海卫两港是必要的,而仅仅炮击一下是不够的。我们的舰队撤离时,纵使只留下一片瓦砾,中国政府也肯定会大言不惭地说自己胜利了,如同福州事件一样。而凡是我们的旗帜不飘扬的地方,他们都会吹嘘是他们的胜利。

附言:随信附上总理衙门递交外国驻华代表的照会译文(附件2)。中国政府在这个照会中阐述了当前的局势。就在这种时局下,发生了谢满禄离去的事。中国政府再次指出,它将继续进行努

力以制止战争,并把我国公使馆一秘和外事委员会^①8月18日至21日的来往函件转给各国公使馆。这些信件汇集在第三册黄皮书中^②,我还未收到。照会的后面有该册中包含的所有这些文件的目录,除谢满禄申请护照的文件外,都已转送巴黎。谨在此附上副本(附件3)。

附件1 上谕^③

光绪十年九月十八日

附件2 奕劻亲王及总理衙门致各国驻京代表
(法国代办除外)的照会

本衙门已多次向各国阐明了我们和法国之间的意见分歧。

此后,我们分别于六月二十九日(8月19日)和七月初一日(8月21日)收到法国代办谢满禄的两份信函,说他即将离京,向我申请护照。衙门以亲切的措辞给他复了函,并按照他的意愿给他发放了护照。谢满禄遂于本月初一日起程离京。

在整个事件中,没有理由要求中国赔款,再说,中国对法国也毫无毁约的意图。

但法国却继续要求中国赔款,甚至向中国无理地挑起战争。

对此,不仅是中国深感遗憾,(我们认为)所有的国家也许都有同感。

我们已命印制成册我国和法国往返的照会。现转送阁下,请

① 原文为 Conseil des Affaires Etrangères,似指总理衙门。——译者

② 原文如此。——译者

③ 此上谕已辑入《正编》第五册第517—519页,此处译文从略。——编者

阁下明鉴,并报告贵国政府。

第三本中国黄皮书上关于中法分歧的主要内容:

1. 1884年8月14日总理衙门致谢满禄的信件。
2. 8月19日谢满禄给衙门的复函。
3. 同上。
4. 8月20日总理衙门发给谢满禄的信件。
5. 8月21日谢满禄给总理衙门的复函。
6. 8月21日总理衙门发给谢满禄的信件。

附件3 谢满禄致奕劻亲王

1884年8月19日于北京

本人递交中国政府的正式信件于当日下午1时转给了总理衙门,因此四十八小时的期限到29日星期四到期。

如果中国政府认为不必复函,本人请总理衙门于星期四上午将护照寄来,让我能和领事馆的官员、勤杂人员携带行李立即去天津。

C. P. 中国第66卷第17—31页

1618 海军及殖民地部长致孤拔

1884年9月4日于巴黎

亲爱的将军:

随函转去我驻伦敦武官、海军上校8月29日关于英国邮轮“格兰法洛克”号(Glenfallock)装载武器弹药往上海的信件副本,作为情况通报。

随函还寄去海军上校勒克莱尔(Le Clere)先生信中所附关于